



IZAGA

Revista de información de la Agrupación Izaga

Nº 10: DICIEMBRE 2012

PÁGINAS 2-3: AGRUPACIÓN IZAGA / 4-5-6: VALLE DE IBARGOITI

7-8-9: VALLE DE IZAGAONDOA / 10-11-12: LIZOAIN-ARRIASGOITI

13-14-15-16: MONREAL / 17-18-19: VALLE DE UNCITI / 20-21-22-23: URROZ-VILLA



Los ayuntamientos de la Mancomunidad afrontan un proyecto de recogida de patrimonio inmaterial

En diciembre de 2010 el Gobierno de Navarra y UPNA firmaron un convenio para regular el Patrimonio Inmaterial de Navarra. Los objetivos son la protección, recuperación, acrecentamiento, divulgación, aprecio y transmisión a las generaciones futuras del patrimonio cultural inmaterial de Navarra.

El proyecto prevé realizar entre 4.000 y 5.000 entrevistas en formato audiovisual, lo que supone cerca de un 1% de la población de Navarra. Las entrevistas están dirigidas, fundamentalmente aunque no exclusivamente, a la población nacida con anterioridad a 1940, pues se considera que esta generación ha sido tes-

tigo del cambio de la sociedad tradicional a la sociedad urbana y audiovisual actual, estimando que es de gran interés el recopilar los



testimonios de las personas mayores, para que no se pierdan en el olvido.

En síntesis, el proyecto consiste en la recogida de testimonios de personas y

vecinos, con una edad superior a setenta años, que cuenten las costumbres, trabajos, festejos, y curiosidades de los diferentes pue-

blos, los cuales serán recogidos en soporte informático.

Durante los primeros años de trabajo ya se ha realizado la recopilación de información de aproximada-

mente 30 municipios, habiendo estado centrada en las zonas limítrofes de la comunidad foral.

Ahora se encuentran en fase de ejecución en nada menos que 28 municipios, entre los que se cuentan los seis ayuntamientos que componen la Mancomunidad Izaga: Lizoáin-Arriasgoiti, Urroz-Villa, Unciti, Izagaondoa, Monreal e Ibañeta.

La empresa que se encarga de recopilar el patrimonio inmaterial es Labrit Patrimonio, que ya ha comenzado las entrevistas a nuestros mayores en algunos puntos de la Mancomunidad (en la composición de la portada, algunos de los entrevistados).

Servicios de Cederna Garalur en la Mancomunidad

Cederna Garalur es una entidad creada a comienzos de los años 90 para el impulso y el desarrollo territorial de la Montaña de Navarra.

Su ventanilla en los ayuntamientos de la Mancomunidad Izaga es la Agencia de Desarrollo, ubicada en el Ayuntamiento de Aoiz, abierta al público todos los días de la semana por la mañana. También se desplaza a las localidades si es necesario.

Ideas de negocio

Durante estos 20 años de vida, en esta oficina se han

atendido la mayoría de las ideas de negocio de nuestras localidades: turísticas, industriales, comerciales, agrarias y profesionales, así como apoyado a los ayuntamientos en gran diversidad de proyectos.

En el contexto de crisis generalizada en el que nos encontramos, el desafío, en parte, consiste en buscar modelos de crecimiento económico endógenos, que se sostengan en la creación de empleos de calidad y en los que el autoempleo es un gran aliado.

Los servicios que presta la

Agencia de Desarrollo de Cederna Garalur en nuestros municipios de la Mancomunidad Izaga son:

-Servicio de Apoyo a Emprendedores. Asistencia técnica a emprendedores con ideas de negocio y apoyo a proyectos empresariales. Contacto: Carlos García. Teléfono 639 905 359. Lugar: Ayuntamiento de Aoiz (todos los días de la semana con cita previa).

-Servicio de Orientación Laboral y Gestión de empleo. Información, orientación y asesoramiento para perso-

nas desempleadas o en mejora de empleo. Contacto: Blanca Ollo. Teléfono: 676 989 232. Lugar: Ayuntamiento de Aoiz (martes, con cita previa).

-Servicios telemáticos para las pymes y la ciudadanía: Conocer las posibilidades de la sociedad de la información, las NTIC y los servicios telemáticos: certificado digital, DNI electrónico y Administración Electrónica. Contacto: Carlos García. Teléfono 639 905 359. Lugar: Ayuntamiento de Aoiz (primer lunes de mes con cita previa).



El agua de Itoiz podría llegar en verano

El convenio entre los cuatro ayuntamientos de la Mancomunidad que conforman la Solución Mendiñeta (Urroz-Villa, Lizoáin-Arriasgoiti, Unciti e Izagaondoa) se ha firmado recientemente, lo que supone un paso más en la consecución de su razón de ser: la llegada del agua del embalse de Itoiz a nuestros grifos.

Este convenio se ha suscrito oficialmente para registrar la cesión que cada ayuntamiento hace de sus competencias en el agua a la Mancomunidad de Servicios Administrativos Izaga, que será quien gire los recibos cuando entre en funcionamiento la ETAP (Estación de Tratamiento de Agua Potable).

De aquí a final de año deberían terminarse las diferentes instalaciones de

bombeo y potabilización, y nada hace pensar que pueda alterarse el curso normal de las obras.

Las pruebas de todas las instalaciones comenzarán a finales del mes de enero, y la previsión es de que el agua de Itoiz llegue a nuestros grifos durante la época estival.

Se trata, sin duda, de una buena noticia para todos los municipios que integran la Mancomunidad Izaga.

Tarifas

Ya se ha redactado una ordenanza reguladora de las tasas por suministro y evacuación de aguas.

Las tarifas serán las que cada año sean aprobadas por la Asamblea de la Mancomunidad. Para el ejercicio 2013 las tarifas vienen fijadas en un anexo de dicha

Ordenanza, y son las siguientes:

- Tasa por acometida de agua a la red: 250,00 euros.
- Tasa por acometida a la red de saneamiento: 250,00 euros.
- Alquiler contador: 8,00 euros al año.
- Cuota fija por consumo: 15,00 euros al año.
- Precio consumo de agua: 0,40 euros/metro cúbico.
- Cuota fija por saneamiento: 15,00 euros al año.

Las tasas mencionadas se cobrarán semestralmente, computándose 30 días hábiles para el pago voluntario. Quienes no satisfagan las tasas en los periodos voluntarios se les impondrán los correspondientes recargos. La Mancomunidad podrá dar de baja a aquellos que tuvieran pendientes de pago dos o más recibos.

Edita:

Mancomunidad Izaga

Diseño:

Zabal Comunicación

Imprime: Gráficas Iratxe

Tirada: 1.200 ejemplares

Depósito Legal:

NA-2311/2008

Laburpena
euskaraz

Izagako Mankomunitateak Nafarroako ondare materiagabea biltzeko proiektu bat jarri du abian. Enpresa hasi da dagoeneko gure nagusiak elkarriketatzen.

Bestalde, berriki Mendiñeta Soluzioko lau udalek hitzarmen bat sinatu dute, uraren eskumenari Mankomunitateari uzteko.

Emprendedores en el territorio de la Mancomunidad

La Agencia de Desarrollo de Cederna - Garalur ha atendido diversos proyectos de emprendedores en nuestra Mancomunidad. Aquí tenemos algunos ejemplos de emprendedores de la Mancomunidad que han pasado recientemente por la Agencia de Desarrollo.

Casa Rural Irisarri

Este negocio de turismo rural, que abrió en verano de 2011 en Salinas, ha conseguido la distinción tres hojas, máxima certificación de calidad del Gobierno de Navarra. Javier Urdaci, miembro de la familia, afirma estar "contento con la marcha del negocio, a pesar de la coyuntura económica que vivimos".

Comercio a mano. Monreal
Sergio y Aixa se afanan

estos días en el Comercio a Mano de Monreal: "Estamos reestructurando sin ampliar. Habrá tienda y bar, como antes, pero espere-mos que mejor distribuidas y adaptadas a la demanda", explican.

Comercio a mano. Urroz-Villa

En un claro ejemplo de relevo generacional, Iker Ablanedo va a crear un Comercio a Mano en Urroz-Villa, sobre otro existente propiedad de su suegra, que se jubila. "Vamos a hacer un comercio moderno en imagen y gestión que esperamos abrir en febrero-marzo. Creo que puede funcionar bien aquí".

"La están Peinando"

Ana Belén Zubillaga se muestra encantada con el devenir de su negocio de peluquería en Monreal: "Estoy contenta, esto va por temporadas, pero las buenas, como el verano, van salvando a las más flojas".

Judit Alberich, de SMI

Esta vecina de Artaiz ha montado una empresa de coaching (servicios de desarrollo personal y profesional). "De momento creo que voy bien, si bien es cierto que cuesta arrancar", indica.

Dánzalo!

No todos los promotores

desarrollan su trabajo en su lugar de origen. Es el caso de Marta Piñeiro, de Reta, que ha abierto recientemente (comenzó las clases en septiembre) una Escuela de Danza en Aoiz. "A día de hoy ya puedo dar el proyecto como viable en cuanto al alumnado matriculado respecto a la oferta presentada. Para el curso que viene espero que todos aquellos indecisos que se han quedado a las puertas por no conocer el producto de primera mano, se animen y completemos los pocos huecos que quedan. Seguiremos trabajando duro para que la buena fama llegue al oído de todos", concluye Marta.



Gobierno
de Navarra

VALLE DE IBARGOITI

Historia del Arte en Ibargoiti. Capítulo IV: Sengáriz

Saray Bizkai, vecina de Izco y licenciada en Historia del Arte, retoma la serie de reportajes sobre los aspectos más relevantes del arte en Ibargoiti

Con la primera nevada del invierno me acerqué a lo que fue el antiguo señorío de Sengáriz, ya datado en 1214 en un documento de cesión por parte de la viuda de Martín de Subiza a su hija Teresa. Con la ilusión que me embarga esperando descubrir algo en esos lares me acerco a ver que me cuenta esta vez San Miguel.

Lo primero que siento es una gran soledad. Si no fuera por un pequeño y moderno molinillo de viento, una camioneta y dos casas en pie pensaría que estoy en un cementerio de edificios. Dos pequeños perros me reciben a ladridos comunicándome que el nombre de Sangariz pudo venir de una voz vasca "sanka sanga" que precisamente se relaciona con "ladrido". Tras saludarlos y dirigirme por detrás de la casa que parece habitada, advierto un escalofrío y empieza mi desazón.

Mis pasos rompen el silencio conseguido entre los muros que quedan en pie, un silencio agradable de escuchar, pero no encuentro nada, sólo ruina... ¿dónde está la que pudo ser la casa señorial?, ¿dónde la iglesia? Todo ha quedado destruido por la implacable mano del tiempo... y del hombre.

Ante mi tristeza, parada entre una de las ruinas dignas del romanticismo inglés, una fría y cortante brisa me trae noticias desde Izaga. Los vientos gélidos me cuentan que el alma de Sengáriz hace tiempo que fue descuartizada, o simplemente aplastada por el olvido. La iglesia fue repar-

tada por varias localidades. La portada se encuentra en San Martín de Unx y el retablo del siglo XVIII en Murillo Berolla. Mi paseo prosigue buscando el lugar donde estuvo la iglesia dedicada al apedreado San Esteban: sus raíces pudieron estar en el lugar donde está ahora la casa habitada o quizás un poco más arriba, pero ni siquiera un resto de espadaña me puede dar una pista.

San Miguel me cuenta, a través de los vientos de la Peña, que la portada, en buen estado de conservación, se la llevaron muy a su pesar a San Martín de Unx entre los años 1971 y 1977. Fue por un trabajo que se estaba realizando allí, de acondicionamiento y reparación.

Entristecida por la pérdida de la portada de nuestro valle, el criadico me consuela diciéndome que por lo menos la tenemos cerca. Si se hubiera quedado aquí, quizás no la habríamos conocido, ya que sería parte de este cementerio de piedras. Además, me comenta que tengo que ir a verla, ya que me espera la sorpresa de unos capiteles con nombre propio. Pregunto si puede ser Petrus el que los hizo, ya que por cercanía con otros pueblos pudo trabajar aquí, y además advierto nuevamente zarcillos y bolas, el pan y el vino que hemos visto en otras ocasiones. Pero esta vez San Miguel se guarda el nombre verdadero de quién pudo ser el constructor del alma de esas piedras, y me aconseja prudencia a la hora de adjudicárselos ya que es una talla



más evolucionada.

Continúo, dejando huellas de mis botas en la nieve, escuchando el grito desesperado y constante de Sengáriz por tener el alma partida, pensando cómo pudo ser su pasado, cómo serían esos señores nobles que un día vivieron aquí, se bautizaron, se casaron y fueron enterrados.

San Miguel los conocía bien, eran vecinos que subían a Izaga, como lo hacen muchos, y rezaban por una buena cosecha y una buena salud. Pero estos señores nobles ascendían con tristeza, quizás sabiendo qué iba a pasar en un futuro con sus

tierras, con su pueblo, y con sus raíces...

Desde Izco, en mi punto de encuentro con los vientos, veo Sengáriz, los esqueletos de sus hogares, y me imagino la iglesia de San Esteban levantada en la parte alta, recibiendo a los feligreses... Todo esto ya no está, en realidad son sombras que el tiempo se ha llevado consigo.

Regreso a casa esperando no ver, cuando sea anciana, edificios que se sujetan con muletas de hiedra y el alma de mi pueblo descuartizada. Porque entonces sabré que la mía también lo está...

KGE KIKO GOÑI EXCAVACIONES

Kiko Goñi Ortiz
629 492 176

Tel/Fax: 948 36 23 98
gongis01@hotmail.com
C/ San Miguel, 11n
SALINAS DE IBARGOITI, 31472 Navarra

El turismo rural en el Valle de Ibargoiti (II)

El Valle de Ibargoiti no se caracteriza precisamente por sus superficies comerciales y su bullicio. Al contrario, decir Ibargoiti es decir paz, tranquilidad y naturaleza. Tres sustantivos que cada vez llaman con más fuerza a gran número de visitantes, y, como no podía ser de otra manera, promueven el desarrollo de una forma de vida en la zona: el turismo rural. La revista "Izaga" ha hablado con dos de los últimos promotores de casas rurales en Salinas, que nos han contado sus inquietudes.

"Casa La Venta"



Txoko de "Casa La Venta".

Marisa Labairu se encuentra al frente de este apartamento rural de Salinas, con capacidad para 10 personas y disponible para el turista desde agosto de 2011. "A la casa rural le hemos puesto el nombre de "La Venta" porque mi abuelos se establecieron con sus hijos en una vivienda en Salinas propiedad de un hermano de mi abuelo, que era a la vez una tasca, y tenía ese nombre", explica Marisa.

Para Marisa, el proceso hasta poder acoger a los clientes en su casa ha sido largo: "Mi padre deseaba tener una casa en Salinas, y les compró a sus hermanas el terreno donde la edificó en el 92, pero mi madre enfermó y apenas íbamos a la casa, así que mi marido y yo, decidimos emprender este negocio en 2009. Tuvimos que hacer reformas y más reformas... a mí me tenían atacada de los nervios pensando que el tema se podría complicar y retrasar la inauguración. Una vez solucionado todo, en la primavera de 2011 llama-

mos a Turismo para que nos diera el visto bueno, que llegó en verano de ese año. Hicimos la web (casalaventa.es) y nos anunciamos en algunos buscadores".

De momento, Marisa, que afirma que la economía familiar no depende de los ingresos de la casa rural, que se ve más como un negocio de futuro para su hija, se muestra satisfecha a medias con la ocupación: "Los primeros clientes que tuvimos vinieron en diciembre de 2011, y desde entonces hemos trabajado muy poco: algún fin de semana suelto, Semana Santa, agosto (bastante bien), y ahora la tenemos alquilada para el puente de la Constitución, y a dos grupos para Navidad. Tal y como esta la situación, supongo que tenemos suerte, pero no es que sea precisamente rentable".

Desde su punto de vista, la gran fuerza de Ibargoiti es "su cercanía a Pamplona y a Sangüesa, Javier, Leyre, y las foces de Lumbier y Arbayún".

"Casa Irisarri"

La familia Urdaci Uceda de Salinas de Ibargoiti inauguró la casa rural "Irisarri" en julio de 2011. Su antigua casa familiar del siglo XVI, desocupada desde hacía 25 años, se encontraba en estado de ruina y decidieron reconvertirla en un espacio destinado al turismo rural. "Desde el comienzo del proyecto, y para diferenciarnos, nuestro objetivo era obtener las tres hojas, máxima certificación de calidad que concede el Gobierno foral a las casas rurales. Lo hemos conseguido y estamos muy satisfechos", explica Javier Urdaci, miembro de la familia promotora del proyecto.

De las más de 700 casas rurales de Navarra, sólo 34 tienen esta calificación, y ninguna estaba en la cuenca pre-pirenaica de Lumbier-Aoiz, lo que en cierta manera convierte a Casa Irisarri en pionera.

La casa rural Irisarri

(www.casairisarri.com) tiene tres plantas. En la baja se ubican sala de estar, cocina y comedor. Y en las plantas superiores, cuatro habitaciones dobles equipadas todas con baño. Además, dispone de porche cubierto, dos terrazas, sala de juegos y jardín privado de 350 metros cuadrados. Cada dormitorio es distinto, y la casa está decorada con fotografías paisajísticas de Navarra realizadas por Paco Sada, amigo de la familia. Puede albergar hasta a 10 personas.

Javier Urdaci transmite así el sentir de la familia tras más de un año de actividad: "Estamos muy satisfechos con la acogida que está teniendo nuestra casa entre los clientes, a pesar de la coyuntura económica que vivimos. Hemos recibido turistas de numerosas ciudades españolas e incluso del resto de Europa. Hasta ahora el resultado es muy positivo".



Casa Rural "Irisarri".

VALLE DE IBARGOITI

Los pequeños grandes artistas de Izco

La entrada a esta localidad del Valle de Ibargoiti luce un colorista mural en cuya elaboración han participado los niños del pueblo durante el verano

Menudo veranito ¿eh? Hay que ver lo que han trabajado los peques de Izco.

Todos los días hacia las 8 de la tarde tenían que bajar a pintar el mural que está a la entrada del pueblo, en frente de casa Latxero, nada más subir el carretil.

Esto es lo que se llama compromiso y ganas de colaborar, pero gracias a su trabajo y esfuerzo tenemos una entrada al pueblo que es la envidia de todos. Hay que ver qué colorido.

Nada más entrar se puede observar el carácter de sus paisanos: alegres, simpáticos, abiertos... Con ese mural se pretende dar la bienvenida a todos los que se acercan a Izco y mostrarles a grandes rasgos cuales son las peculiaridades de la zona.

Podemos ver un peregrino con su concha y su bastón, un caracol, una espiga de trigo, un sol, unas nubes, un girasol, y las distintas tonalidades de los campos.

Cada niño se encargó de pintar lo que más le gustaba y se trabajó en equipo sin reñir y sin molestarse. Así pudieron disfrutar pintando desde los más pequeños hasta los que ya son mayores.

Fue un trabajo muy duro para los txikis pero ha tenido una recompensa estupenda, ya formáis parte de la historia de Izco. Habéis

sido los pioneros en dar alegría a las calles del pueblo. Ya está bien de paredes y muros grises, de piedra, sin vida... ¡Eso ya es muy aburrido!! Hay que romper moldes y dar color al entorno.

Al final del muro, en la parte de la derecha, se hizo un particular paseo de la fama donde todos los niños dejaron huella de sus manos para que quede como recuerdo en el futuro y nadie nos olvidemos de todos los que han participa-

do en equipo.

Todos y cada uno de los niños de Izco ha aportado su granito de arena, desde Chloe, que con sólo un año

El promotor de dicha actividad ha sido Pablo Juarrós, artista y vecino de Izco, que ha logrado compaginar arte y trabajo en equipo

Algunos elegían por ellos mismos y otros eran organizados por Pablo.

Maider e Izaga, a que tienen ya cuatro años, hicieron también un gran trabajo. Y de los mayores ya ni hablamos porque tanto Javier y Asier, que pintaron el peregrino, como Irati e Irune que pintaron la mariposa, como Iker, Mikel y Aimar que pintaron el girasol, como Xabi, Unai y Nerea que pintaron el sol, como Oier que pintó el cielo azul, sudaron de lo



De pie: Irune e Izaga Monreal, Irati Bustince, Maider Salinas, Pablo Juarrós, Maitane Villafranca, Nerea Bustince e Iratxe Villafranca.

Sentados: Maialen, Ivan e Iker Monreal, Chloe Iturralde, Unai Etxabe, Mikel y Aimar Armendariz, Luis Bustince, Xabier Salinas, Javier Bustince, Oier Etxabe y Asier Monreal.

do.

El promotor de dicha actividad ha sido Pablo Juarrós, artista y vecino de Izco, que con su ingenio ha logrado compaginar arte con traba-

do. ya hizo sus pinitos como pintora, hasta Iratxe y Maitane, las gemelas de Izco, de dos años, que juntas pintaron un caracol. También Maialen con su hermano Iván le dieron colorido al mural.

- "¡iiiYo quiero pintar la espiga!!!", gritaba Luis.

- "Hay que ver lo que te gusta el campo", le decía Pablo.

lindo para conseguir que el mural quedara perfecto.

En fin, ¡¡¡chicos!!!, seguro que Pablo piensa que ha sido un placer trabajar con vosotros. Da gusto que tengáis tantas ganas de colaborar para mejorar vuestro pueblo. Os animo a que sigáis así y siempre estéis dispuestos a participar en las actividades que se organicen, ya que sois el futuro.

Laburpena euskaraz

Ibargoitiri buruzko orrialdeetan Getzen zabaldu diren bi landatxeei buruzko erreportaje bat ere jasotzen da, baita Izkon garatzen ari den ustekabeko eta kolorez beteriko ekitaldi bat ere. Jarraitu eta irakurri. ez zara damutuko...

Un reportaje de: María Ayesa Usechi

Inaugurada la reforma de la ermita románica de San Martín de Guerguitiáin

Como se sabe, la ermita de San Martín de Guerguitiáin (finales del siglo XII-inicios del XIII) es una de las pequeñas grandes joyas del románico del Valle de Izagaondoa.

Pues bien, desde esta primavera y con fondos del Gobierno de Navarra (321.000 euros aproximadamente), la iglesia se estaba reformando, hasta que en noviembre de 2012 se procedió a la inauguración de dicha restauración.

En concreto, la actuación ha consistido en la consolidación y restauración estructural de los muros y de las bóvedas, en la reparación de la espadaña y en la restauración de las cubiertas. Y el trabajo ha resultado todo un éxito, ya que San Martín de Guerguitiáin ha quedado como nueva.



La iglesia es un pequeño edificio representativo del románico rural navarro de finales del siglo XII y comienzos del XIII. Es de nave única, orientada hacia el noreste. Remata al este con ábside de tambor en el que hay ventanal que se

encuentra tras dicho contrafuerte que se adosó al centro del cilindro absidal.

La sacristía está adosada al lado sur del cilindro absidal. Sobre el hastial de poniente se encuentra la espadaña de un solo ojo y ruinas de otras edificaciones. Conser-

va en buen estado un buen número de interesantes capiteles. El helecho y los rizo- mas del mismo son elemento decorativo singular en su decoración esculpida. Aparece la firma del cantero: "Petrus me fecit" como detalle inhabitual.

Acto de inauguración

El sencillo acto de inauguración tuvo lugar un sábado de noviembre con la intención de poner en sociedad a la nueva iglesia. Como no podía ser de otra manera, allí se presonaron los antiguos vecinos de Guerguitiáin, así como numerosas personalidades del Valle y del Gobierno Foral: Yolanda Barcina, presidenta, y Juan Luis Sánchez de Muniáin, el consejero de Cultura, Turismo y Relaciones Institucionales.

El edificio se encontraba en estado de ruina progresiva. Era especialmente inquietante la grieta que recorría verticalmente la cabecera, donde había adosado un contrafuerte para evitar la apertura y desplome del muro.

Restaurado el Cristo de Zuazu

La Iglesia románica de Zuazu también ha sido restaurada recientemente. En concreto, el pasado 11 de agosto tuvo lugar la ceremonia de inauguración, un acto entrañable que llenó la Iglesia y a la que acudieron los vecinos de Zuazu. Durante el último año, se ha restaurado a puerta cerrada su retablo, el interesante Cristo gótico y el Coro.

Lógicamente, este lavado de cara pone en valor esta interesante iglesia románica. Destaca su singular pila bautismal, su Cristo gótico o su Virgen también gótica, así como el edificio en sí con sus canecillos exteriores románicos.



VALLE DE IZAGAONDOA

Fernando Hualde: “En este libro queda recogida, en buena medida, la memoria de Izagaondoa”

Fernando Hualde, escritor e historiador de Isaba, es un enamorado del Valle de Izagaondoa, de sus joyas patrimoniales, de sus gentes, de sus paisajes... por ello, ha publicado recientemente el libro “Izagaondoa. Memoria de un valle”. La revista “Izaga” no ha querido dejar pasar la oportunidad de charlar con Fernando.

¿Qué te une a Izagaondoa?

A Izagaondoa me une una relación puramente afectiva, y ahora también el hecho de tener buenas amistades en la mayoría de sus núcleos de población; hay una gente extraordinaria. Al margen de eso en Izagaondoa, como en todo el entorno de Izaga, lo que me ha cautivado es la riqueza patrimonial existente, una riqueza que estaba necesitada de una puesta en valor en condiciones.

Haznos un breve currículum

Autor de 18 libros y de cerca de dos mil reportajes sobre la historia y el patrimonio de Navarra; creador y gestor de algo más de un centenar de blogs sobre Navarra, entre ellos uno dedicado específicamente a Izagaondoa:

izagaondoa.blogspot.com. Y autor, igualmente, de la catalogación etnográfica de varios miles de piezas antiguas en toda la geografía de Navarra.

¿Qué se va a encontrar el lector en este libro?

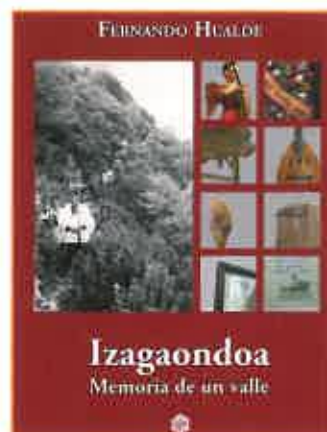
El libro tiene dos partes muy definidas. En la primera de ellas se reproducen los 16 reportajes que, hasta

la fecha de publicación del libro, había escrito yo sobre este valle en “Diario de Noticias”.

En la segunda parte lo que he hecho ha sido dejar que las piezas hablen; se ha hecho una selección de piezas antiguas encontradas en las casas, y a través de ellas me acerco a la realidad de lo que fue antaño la vida del valle. Es así como un viejo cuaderno de la escuela de Turrillas nos permite conocer la historia y las vivencias de las diferentes escuelas que hubo en Izagaondoa; una corona funeraria de un requeté de Guerguitiáin viene a contarnos cómo repercutió la guerra en este valle; un ventanillo de la casa Melchor, de Urbicain, nos narra la historia de todos los despoblados que han existido. Y así, pieza a

pieza, nos acercamos a conocer las fiestas de cada pueblo, las romerías a Izaga, la extinguida figura del santerico, la elaboración del pan, el lavado de la ropa.

No hay que olvidar que detrás de estas narraciones están recogidos los testimonios de medio centenar de vecinos de los ocho pueblos habitados y de los últimos cinco despoblados, entre estos vecinos están las personas de mayor edad; alguno ya ha fallecido, por lo que este trabajo es evidente que ha sido especialmente oportuno. Podemos decir, sin miedo, que en este libro queda recogida, en buena medida, la memoria de Izagaondoa, quedan recogidos un número muy importantes de testimonios que ya no se pierden.



¿Cómo podemos conseguir este libro?

El libro puede adquirirse en las principales librerías de Pamplona, a un precio de 16 euros. Así mismo los vecinos de Izagaondoa pueden adquirirlo, un poco más barato, a través del grupo cultural del valle, sabiendo además en este caso que los beneficios de las ventas van a ser para ese colectivo.

La revista “Conocer Navarra” dedica un reportaje al románico de Izagaondoa

La revista “Conocer Navarra” se ha convertido, con 28 números editados, en todo un referente en cuanto a la divulgación del turismo, naturaleza, cultura e historia de nuestra comunidad.

Pues bien, el último número editado por dicha revista incluyó un reportaje sobre el patrimonio cultural y artístico del Valle de Izagaondoa, y por si eso fuera poco su presentación oficial se realizó en Ardanaz de Izagaondoa.

Como aperitivo al acto protocolario, al que acudieron la directora de la publicación y el Consejero de



Momento de la presentación de la revista en Ardanaz. A la izquierda, Elsa Plano, alcaldesa de Izagaondoa, junto al consejero de Cultura Juan Luis Sánchez de Muniáin y la directora de Conocer Navarra Ana Domínguez.

Cultura, la presidenta de la Asociación “Grupo Cultural Izagaondoa” tuteló una breve visita guiada a la iglesia de San Martín de Tours.

El número 28 de Conocer

Navarra puede adquirirse en quioscos y librerías a 4,95 euros. En sus páginas, además del reportaje de Izagaondoa, recopila propuestas para el otoño.

¿Te gusta el baile? Ya no tienes que ir hasta Pamplona para tomar una clase en condiciones

Marta Piñeiro, de Reta, ha abierto recientemente “Dánzalo!” (Centro de Baile y Artes Escénicas), en la localidad de Aoiz. “Un centro para todos los gustos, edades y colores”

“Dánzalo!” (Centro de baile y artes escénicas) lleva cuatro meses de andadura en Aoiz. ¿Vamos con retraso para dar la noticia? No, hemos preferido dejar pasar el tiempo para dar dos noticias en una: la novedosa apertura de esta escuela de baile y su gran aceptación entre el público agoizko y de los valles colindantes.

La protagonista de esta historia es una vecina del Valle de Izagaondoa: Marta Piñeiro.

¿Cómo surge la idea? ¿Cuál ha sido el proceso?

La idea surge desde el momento que decidimos trasladar nuestro domicilio a Reta hace seis años. Por aquel entonces mis hijos eran pequeños; yo me acababa de bajar de los escenarios y mi futuro profesional estaba en Pamplona.

Así que mientras trabajaba como maestra de baile en otras academias (Eva Espuelas o Escuela de Danza del Gobierno de Navarra),

se fue fraguando la idea. Aoiz es un sitio perfecto para emprender un proyecto de baile: estos agoizkos llevan las artes escénicas en las venas... y los vecinos de los valles prepirenaicos no tienen una oferta privada seria para formarse en danza.

Tras algunos sondeos poblacionales, asesoramiento empresarial y búsqueda del local apropiado me lancé a la aventura. Y aquí estoy, temporalmente, dando las clases en el complejo deportivo de Aoiz, a la espera de tener un local definitivo que reúna las condiciones para bailar, y muy agradecida al Ayuntamiento de Aoiz por haber confiado en mi proyecto desde el principio y haberme facilitado este espacio para comenzar la actividad y dar el primer paso en los tiempos que corren.

¿Qué oferta podemos encontrar en la escuela?

Como el propio nombre



indica “Dánzalo!” (Centro de baile y Artes Escénicas) pretende atender la demanda a nivel dancístico, en primer lugar, con especialidades básicas como el Ballet Clásico y la Danza Moderna, en la que fusionamos varios estilos como el contemporáneo y el jazz. Luego se atienden peticiones como ha sido el caso de la Danza del Vientre que está teniendo un éxito tremendo de la mano de una de las mejores profesionales de este arte como es Miren Ripa. Y en segundo lugar atenderemos la demanda que exista a nivel teatral con algún cursillo intensivo de técnica actoral y otros relacionados con técnicas escénicas como puede ser maquillaje o elaboración de vestuario teatral. Pero poco a poco. Primero afianzaremos el tronco de la escuela que es el baile.

¿Podemos decir que tenemos escuela de baile para los vecinos de la Mancomunidad de Izaga?

Sí. Podemos decir con seguridad que la escuela va para adelante; que siempre he tenido en mi mente a todos los que, como yo, viven en los alrededores de Aoiz

para llevar a cabo éste proyecto y que es a todos ellos a los que se les acerca el baile. Que ya no hay que ir hasta Pamplona para tomar una clase de danza en condiciones. Que se animen a probar cualquier clase de forma gratuita y sin compromiso. Hay para todas las edades y de todos los colores y sabores...

¿Cuál es el procedimiento para apuntarse?

La plaza en cualquier modalidad se reserva mediante el pago de una matrícula. A partir de ahí se paga una cuota mensual que varía según especialidad. Los grupos que ya están funcionando son: Ballet Clásico Iniciación (para niños entre 6 y 8 años); Ballet Clásico (para niños entre 9 y 12 años); Modern Jazz (adolescentes entre 12 y 15 años); Danza Moderna (adultos en horario de tardes); Danza Moderna (adultos en horario de mañanas) y Danza del Vientre. Y para el curso que viene esperamos conseguir grupo de Bailes de Salón y Latinos para atender la demanda de ésta modalidad. Más información en el 616 42 85 23.

Laburpena euskaraz

Izagaondoako ondarea-ri buruzko bi albiste onak zabaltzen dituzte aldizkari-ko orrialdeak: batetik, Gergitiaingo San Martin elizaren inaugurazioa berritze lanen ostean, eta, bestetik, Zuazukoarena.

Izan ere, Izagaondoako ondarearen aberastasunak begibistakoak dira: hala, “Conocer Navarra” aldizkariaren azken aleak bere

erreportajeetako bat eskaini dio altxor horri. Bestetik, Fernando Huaide idazleak “Izagaondoa. Memoria de un valle” liburua idatzi berri du. Izaga aldizkariak ez du aukera galdu nahi izan berarekin hitz egiteko. Baita Retako bizilaguna den Marta Piñeiroekin ere, Agoitz-en dantza-eskola bat ireki berri du-eta.

LIZOÁIN-ARRIASGOITI

El Ayuntamiento y Ripakoa editan un calendario lunar que da continuidad al Parque Celta

El almanaque, que incluye fotos e información histórica de todos los pueblos de Lizoáin-Arriasgoiti, puede adquirirse al precio de 5 euros

La sociedad Ripakoa y el ayuntamiento de Lizoain-Arriasgoiti quiere aprovechar estas páginas para presentar el calendario lunar bilingüe que han publicado para 2013.

Tras la realización del parque celta situado en Lizoain, al lado de la iglesia vieja, se pensó que podía ser interesante realizar este proyecto, dando continua-

ción al anterior.

Los celtas, para medir el tiempo, utilizaban los árboles, muy importantes en su cultura, y la luna. Así que este calendario consta de 13 meses de 28 días, presididos cada uno por el árbol que le corresponde.

En cada hoja tenemos el calendario (traducido a fecha solar para que sea compatible con nuestra



Portada y una de las páginas interiores del calendario.

manera de medir el tiempo), el árbol que corresponde, una pequeña descripción de características y curiosidades del árbol en cuestión y la foto de uno de los 13 pueblos de Lizoáin-Arriasgoiti.

Dicho almanaque se ha diseñado en tamaño A3 y tiene anilla y gancho arriba para poder colgarlo.

Este interesante trabajo se puede adquirir al precio de 5€ en la sede de la Mancomunidad Izaga en Urroz-Villa (Ayuntamiento), en la tienda El Rincón del Viajero (calle Mayor 36 bajo-Pamplona-) o contactando con Amaia en el número 618 553 331, donde además se puede preguntar cualquier duda.



Laburpena euskaraz

Ripakoa elkarteak eta Lizoain-Arriasgoitiko Udalak orrialde hauek aprobetxatu nahi dituzte 2013rako argitaratu duten ilargi-egutegi elebiduna aurkezteko. Lizoainen, eliza zaharraren alboan, parke zeltiar bat egin ostean, proiektu hau gauzatzea interesgarria izango litzatekeela iruditu zitzairen, aurrekoari jarraipena emanez.

Bestalde, Olentzero abenduaren 22an, larunbatarekin, iritsiko da ibarrera, Urrizelkitik, 18:00etan. Herri-lurrak esleitu ostean, aurtien hainbat lursail gorde dira bertan zuhaitzak sartzeko, batez ere, kantoi txikiak. Asmoa zera da, partzela horiek birpopulatzen joatea esleipenak irauten duen 10 urteetan zehar.



Olentzero llegará a Urricelqui la tarde-noche del sábado 22 de diciembre. No puedes faltar

Ya falta muy poco para que la Navidad haga acto de presencia en las localidades que conforman Lizoáin-Arraisgoiti. Y, como se sabe, cada año es sólo una de estas localidades la que tiene el privilegio de recibir a Olentzero, ese ilustre y bonachón carbonero que pasa el año en lo más profundo de nuestros bosques esperando el momento para aparecer y colmar a los presentes de los más maravillosos regalos.

Este año, Urricelqui recibirá a Olentzero como se

merece. Será el sábado 22 de diciembre, a partir de las 18,00 horas, cuando los vecinos de Lizoáin-Arriasgoiti lo vean llegar de los umbríos bosques que circundan la localidad. A partir de ese momento, se desbordará la ilusión y la alegría de los más pequeños, y los que no lo son tanto, que tratarán de hacerle "la pelota" de la mejor manera posible para que se porte bien por la noche...

¡Bienvenido, Olentzero! Ongi etorri!



Imagen primaveral de Urricelqui, que acogerá a Olentzero el día 22.

La adjudicación de comunales reserva este año varias parcelas para repoblaciones de arbolado

Tras la adjudicación de comunales realizada este año, el ayuntamiento de Lizoáin-Arriasgoiti ha reservado varias parcelas para repoblaciones.

La mayor parte de estas parcelas son pequeñas esquinas que habían sido roturadas a lo largo de los años por mugar con otros campos de común o fincas particulares.

El Ayuntamiento entiende que Lizoáin-Arriasgoiti goza de gran superficie de cultivo y que el suelo puede tener otros usos, ya que la existencia de distintas superficies con diferentes habitats

enriquece el medio ambiente.

Esto es, en los terrenos no cultivados crece fauna y flora que en los campos cultivados no tiene oportunidad de desarrollarse. Además, en algunos de nuestros términos, tras las concentraciones parcelarias, no han quedado apenas zonas arboladas.

Por todo esto, se plantea trabajar en estas parcelas a lo largo de los 10 años siguientes de adjudicación para crear zonas de repoblación.

En algún caso y dadas las características del terreno y



Campos de cultivo y arbolado rodean la localidad de Lerruz.

la pequeña superficie de repoblación, bastará con dejar que la naturaleza siga su curso.

El presupuesto del ayuntamiento cuenta anualmente con una partida destinada a la plantación de arbolado, que a partir de 2013 irá a estas zonas de repobla-

ción. Estas repoblaciones se irán ejecutando a lo largo de los 10 años que dura la adjudicación de los comunales.

Aquellos vecinos que estén interesados en comenzar a trabajar en las repoblaciones han de ponerse en contacto con el ayuntamiento.

Lerruz: algunos datos de su historia

Lerruz en la parte sureste del Valle y disfruta del monte San Miguel, con 82 hectáreas de pinos y pastos. Llegó a tener 30 casas y 116 vecinos en 1920. A día de hoy, cuenta con unas 10 casas abiertas todo el año y 21 empadronados. Es un pueblo en el que predomina la piedra en las construcciones, tanto en las viviendas como en los muros que delimitan las diferentes parcelas.

Su parroquia está dedicada a San Pedro y es de estilo gótico en piedra que ha sido objeto de modificaciones. Siendo en principio de tres tramos más cabecera cubierta probablemente con bóveda de cañón, en

Lerruz contaba en 1920 con 30 casas y más de 100 vecinos. Después, como en todos los sitios, llegó la despoblación

reformas hacia el siglo XV se pasa a cubrirla con bóveda de crucería y con una arquitectura algo más complicada. Se accede a la misma por la parte de la epístola bajo puerta de arco de medio punto con crismón en la primera clave.

Su retablo es de estilo romanista y fue trasladado al tercer tramo de la iglesia. Su dorado fue encomendado en 1616 al pintor pamplonés Juan de Claver.

La pila bautismal, considerada románica refinada. La galería de arcos descansa sobre columnas que poseen capitel y a veces incluso basa. Posee un gran parecido con la de Zuazu por la decoración de hojarasca en

las enjutas y la línea superior de bolas.

La ermita la comparte con el vecino pueblo de Idoate. Está dedicada a san Miguel. Su imagen se creyó perdida, se encuentra ahora recogida y en proceso de restauración.

El edificio situado a la entrada del pueblo, horizontal y con un torreón en su extremo, era el Palacio Cabo de Armería. Por sus elementos cabe enclavarlo en el siglo XVI. Está blasonado con un escudo.

De las mismas fechas hay también otras dos casas. Una de ellas lleva escudo y sus armas son de Francisco Sanmartín.

Las fuentes que encontramos nominadas en su término son: del Carpintero, Lavadero, Menditzulo, del Pueblo, Tejería y Baratziko. Esta última, junto con el Lavadero, ha sido restaurada por los vecinos recientemente mejorando el entorno del pueblo.

Los hitos en la historia de Lerruz

1258. Teobaldo II hizo realengo al pueblo. La pecha que pagaban en 1461 era de 32 sueldos, los cuales donó el Rey don Juan II a don Juan de Pérez de Allí.

1456. El Rey hace donación vitalicia de la tierra y pechas de Lerruz a Juan Pérez de Allí. Eran 60 sueldos y 50 robos de trigo.

1578. El palaciano de Lerruz se querella contra los vecinos por empezar la vendimia un día antes que él.

1597. Catalina de Beortegui, a la razón señora del Palacio de Lerruz, se querella contra Juan de Andosilla, que más tarde alegará derecho sobre la parroquia de Lerruz, solicitando le



Vista general de Lerruz.

sean pagados los 30 cántaros de vino que ésta le vendió a aquel.

1601. Salvador de Tordesillas, señor del Palacio, apela un mandato de visita en la que se le prohibió decir misa en la capilla que tiene el palacio en la iglesia, hasta que la luzca y blanquee y hasta que corte un escaño que tiene en dicha capilla.

1652. Fernando de Zonzarren y vecinos de Galdúroz, contra Miguel de Uroz, administrador de la fundación para casar jóvenes que fundó Joanes de Uroz, vecino de Lerruz. Piden 18 ducados para completar la asignación que les hizo. Se oponen también dos vecinos más de Lerruz, María Juana de Uroz y Martín de Urroz.

1673. En este año, junto con Lizoáin, tiene que acudir en socorro de Carlos II, pero se encuentra con la dificultad de no poder conseguir las cuatro picas para su gente.

1686. Martín de Olaverri, cantor de Lerruz, contra el abad. En la procesión a Ozcariz y volviendo al pueblo, el abad le advierte que se quite la montera como es costumbre en los descampados. Martín intenta expli-

carlo pero recibe un puñetazo en el rostro. Alega el abad que se le insolentó.

1688. Lerruz reclama 290 ducados por la construcción de la casa abacial, Martín de Abínzano, de Uroz.

1716. Nada más que tres clérigos son presentados para la vacante de abad.

1717. El abad contra el beneficiario que se apoderó de toda la ofrenda de pan el día del Corpus. Alega que días antes el abad se quedó con toda la ofrenda de dineros.

1739. Martín de Usoz, de Lerruz, contra María de Villanueva de Elía. Contrajeron esponsales delante de testigos y ahora ella quiere casarse con otro aduciendo que la casa de Martín está llena de deudas.

1742. El Prior de Santo Domingo en Pamplona contra el abad que no presenta cuentas anuales de la obra pía de Juan de Uroz. Presenta las cuentas que son impugnadas y es alcanzado en 600 reales.

1864. Dentro de la desamortización de Mendizábal, este año quedan exentas de venta en el pueblo las siguientes propiedades: 2 sotos, un cerro, un monte y un yermo.

La ruta del agua de Monreal

Hoy vuelvo a Monreal. He quedado con Juan Ramón, que me va a enseñar unas fuentes que andan limpiando y que parece siguen, algunas de ellas, el modelo medieval ya visto en los valles de Izagaondoa, Lizoáin y Unciti. Son cuatro fuentes o aljibes que junto a los puentes medievales, el moderno lavadero, la balsa, el Nevero de Aláiz y el Canal de Navarra configurarían para el turismo "La ruta del agua de Monreal".

ITURZAR O "FUENTE DE LOS MOROS"

Si llegados a Monreal tomamos el camino que se dirige al término de Sotokoa nos encontraremos con este aljibe. Su nombre en euskera es el de Iturzar. Posiblemente sea esta fuente la más antigua.

Es una pequeña construcción de piedra que asoma su bóveda y su parte frontal de arco de medio punto. Hoy se puede contemplar el interior formado por el aljibe y la cubierta en forma de bóveda de cañón.

En el aljibe es donde se acumula el agua. Sus medidas interiores darían una capacidad de unos 5.700 litros de agua almacenados en su interior. La cubierta es de bóveda de medio cañón.

La boca de la fuente está orientada hacia el suroeste y mira a la villa.

EL ALJIBE DEL CASTILLO

Monreal se cobija bajo el amparo de una colina denominada Mons Regalis, donde se levantó el castillo. Del castillo hoy quedan res-

tos que fueron excavados hace unos años. Entre estos restos se puede ver lo que fue el aljibe. En este aljibe se almacenaban las aguas de lluvia. No es manantial ni fuente. Las aguas se canalizaban desde las cubiertas de las distintas dependencias hasta el depósito. Hoy no se aprecia por qué zona entraba el agua, pues la bóveda se ha derrumbado.

Tiene dos partes: la destinada a contener el agua y la bóveda que cierra la estructura. Entre una y otra la imposta, que se extiende por sus paredes laterales.

Tiene dos pilares adosados de 34 x 33 x 250cm. donde asentaba posiblemente un arco fajón para mantener la bóveda, a juzgar por lo que se aprecia en el arranque de la misma en esta zona. La capacidad máxima de este aljibe es aproximadamente de unos 53.064 litros.

La bóveda parece que era de medio cañón, a juzgar por la parte que se conserva. De este recinto se comenta también que sirvió en tiempos de conflictos bélicos de prisión. Pudiera ser, pero de lo que no hay duda es que fue el depósito de agua del castillo. Un detalle que demuestra lo que digo lo tenemos en el desgaste circular de la pared producido por los cubos. El que todo el frontal tenga este desgaste nos habla además de que no siempre el nivel del agua llegaba hasta su cota máxima, sino que los estiajes y la falta de lluvia o nieve hacían descender las aguas y había que

lanzar el cubo atado hasta el fondo para llenarlo. Al subirlo rozaba contra la pared y los reiterados golpes labraron de esta forma los ladrillos macizos y hasta la propia piedra de las escaleras.

Este aljibe está orientado hacia el noroeste.

"EL ALJIBE" O DEPÓSITO VIEJO DE ILARKOA

Externamente mide unos 500cm. de ancho por 470cm. de largo. Tiene al descubierto la entrada, parte de la trasera y la bóveda.

Se conoce esta construcción con el nombre de "El Aljibe" y como el "Depósito Viejo". Recoge las aguas que descienden desde la Higa, que en su momento se canalizaron como se aprecia en las dos entradas que tiene en su hastial del fondo. También tiene otra toma de agua en el lateral izquierdo.

Cuando uno se asoma a su interior se queda sorprendido ante una gran bóveda peraltada de medio cañón y un gran depósito que puede almacenar unos 42.000 litros.

Lo llamativo de este aljibe es que parece que su función principal era la de almacenar el agua para conducirla hasta el núcleo de la población, sin que se tuvieran que acercar a ella para acarrear el agua. No hay

ningún elemento que así lo indique. En fuentes como las de: Artáiz, Turrillas, Yelz, Zuazu, Tabar, por ejemplo, los peldaños de piedra que llegan hasta el suelo permitían acceder hasta su base y llenar el cántaro. Aquí no hay escalones y hay que asomarse con cuidado, pues se corre el riesgo de caer. No es un aljibe medieval, sino que se realizó en el año 1868.

LA FUENTE DE ITURROTZ

En la margen izquierda del río Elorz, se encuentra el término denominado Iturrotz, "Fuente fresca", que hace referencia clara a la temperatura del agua de la fuente que aquí se camufla entre espesa vegetación, pero que un día era punto de descanso y de solaz de los paseantes. Más de uno ha merendado sentado en su estructura semicircular de piedra.

Esta Ruta del Agua, junto al castillo, a la iglesia parroquial, a los restos de Garitoáin, a la recuperación de los restos de la iglesia de Santa María, a la portada gótica sita en el cementerio, al crucero medieval, a su urbanismo antiguo con casonas y escudos señoriales, su plaza del mercado y hasta el Nevero de Aláiz... todo bien organizado y ofertado se convertiría en referencia turística para Monreal.



Fuente medieval de Iturzar.

MONREAL

Un pueblo embrujado

Decenas de monrealesas participan como extras en la nueva película de Álex de la Iglesia, *Las brujas de Zugarramurdi*, protagonizada, entre otros, por Mario Casas y Hugo Silva.



Apenas acababan de terminar las fiestas patronales, cuando el muro de Facebook anunciaba otro evento de ésos que hacen que todos los vecinos tengan algo de lo que hablar: la productora Mamen Films S.A. iba a hacer un *cásting* para una película de Álex de la Iglesia y necesitaban mujeres mayores de edad.

La respuesta no tardó en llegar. Decenas de “me gusta” y comentarios aparecieron, al instante, en el perfil del grupo de Monreal interesándose por el evento.

Al ver la reacción de las monrealesas, Isabel Azpiroz, concejala del Ayuntamiento, no lo dudó un instante y se puso manos a la obra. “Cuando vi que había tanto interés, me puse en contacto con Pilar Moya, de la productora. En principio, solo tenían pensado llevar a cabo un *casting* en Zugarramurdi, pero Monreal es un pueblo muy participativo y se nos ocurrió que también se podría hacer uno aquí”, explica Isabel.

Una vez realizadas las negociaciones, Isabel, junto con el resto de sus compañeros en el Ayuntamiento, envió correos electrónicos informativos a asociaciones de toda Navarra para lograr una mayor difusión

del evento. “Nos pareció una buena idea que se asociara el nombre de nuestro pueblo con el de la cultura, que viniera gente de otros lugares y descubriera lo bonito que es”, continúa.

Dicho y hecho. El 20 de septiembre, un equipo de Mamen Films S.A., con Pilar Moya a la cabeza, se presentó en Monreal dispuesto a cazar a las mejores brujas de la zona. Raquel Equiza fue una de las primeras en acercarse a los bajos de El Centro para presentarse al *casting* como extra. “Lleva viniendo gente desde las diez de la mañana. No sé si me cogerán, pero tengo ganas de ir por pasármelo bien. Y si de paso me puedo sacar una foto con Mario Casas o con Hugo Silva, mejor”, decía esta vecina de Monreal tras hacer la prueba.

Pero, ¿cuál era el perfil que querían? Tal y como explicaba Pilar Moya, lo que buscaban eran mujeres que pudieran ser caracterizadas como brujas para grabar un *akelarre* multitudinario en una cueva de Zugarramurdi. “Necesitamos mujeres con unas características que se ajustan a las exigencias del director. Es decir, mujeres con algo especial como una nariz grande o unos ojos saltones, pero que no sea el pro-

totipo de mujer”, apuntaba. “Estamos muy contentos con la acogida que ha tenido el *cásting* en Monreal. Isabel y el Ayuntamiento en general se han volcado mucho. Es una maravilla venir a estos pueblos y ver la ilusión que tienen”, señalaba.

Para Txaro Iguelz era la primera vez que participaba en un *casting* y como ella misma confesó a la salida de la prueba, si no hubiera sido en Monreal, no se hubiera presentado nunca. “Me he presentado por tener una experiencia nueva. Además, a mí el mundillo del teatro me encanta”, explicaba Txaro en los alrededores de El Centro. “No me esperaba una prueba tan sencilla. He rellenado un papel con todos mis datos, las habilidades que podía tener y lo he entregado. Luego nos han hecho una foto de frente y de perfil. He puesto que sabía hacer el *irrintzi* y que soy euskalduna”, explicaba.

A media tarde, Pilar Moya colgaba un cartel anunciando que el *casting* había concluido y que no necesitaban más figurantes. A pesar de la pequeña decepción de las aspirantes que aguardaban pacientemente en la cola, en seguida anunció que el viernes 5 de octubre Álex de la Iglesia

quería rodar una escena multitudinaria para la que iba a necesitar cientos de extras y que todas estaban invitadas. “Necesitamos unas 700 figurantes para rodar un gran *akelarre* en Zugarramurdi. Si estáis interesadas, apuntaos y acudid ese día vestidas con ropas oscuras”, anunció Pilar. La respuesta, como no podía ser de otra manera, fue multitudinaria.

1,2,3...¡Acción!

Sobre las seis de la tarde del 5 de octubre, decenas de monrealesas ataviadas con sus mejores galas se acercaban a la Plaza Roja a esperar los tres autobuses que les llevarían a Zugarramurdi. Entre ellas se encontraba Raquel. “Llenamos todo el autobús. Isabel, que había estado en los días anteriores en el rodaje, nos estuvo contando las “batallitas” y “lo guapo y simpático que era Hugo Silva”, explica.

María Imas tampoco se quiso perder la oportunidad de ver las entrañas de un rodaje y no dudó en apuntarse. “Cuando llegamos, ya era de noche. Llevaron a las extras a maquillar. Nosotras, mientras, nos tomamos algo en un bar del pueblo. Entre las 11 y las 12 nos llamaron a las invitadas para ir hacia las



cuevas, donde se encontraban las extras, los actores y todo el equipo de rodaje. Allí nos maquillaron y peinaron", recuerda María.

El escenario del interior de la cueva, tal y como señala Jaione Larráyo, vecina de Monreal que también se sumó al *akelarre*, era de miedo. "Había una enorme hoguera. Rodeándola se erguían cuatro cruces en forma de aspa en las cuales más tarde se colgaría a los actores Mario Casas, Pepón Nieto, Secun de la Rosa y Jaime Ordóñez", describe Jaione. Asimismo, en la parte derecha de la cueva, en una zona más elevada, se erigía un altar compuesto por una silla, una mesa y un plato donde más adelante grabarían una de las secuencias más escalofrantes de la película. Como recuerda María, en total rodaron tres escenas. "La primera se trataba de un *akelarre* en el que las brujas bailábamos al son de una canción de Mikel Laboa titulada *Baga Biga Higa*. En otra respon-

díamos a unas preguntas que nos hacía la jefa de las brujas, interpretada por Carmen Maura. Y, finalmente, asistíamos a lo que parecía que iba a ser el sacrificio de un niño encima del altar, al que se lo iban a comer las brujas", narra María.

Tras varias tomas, el rodaje llegó a su fin. Con las primeras luces del día, Álex de la Iglesia dio por concluido el *akelarre* y las brujas pudieron volver a casa. "Terminamos de rodar a las cinco y media de la mañana, aunque las que fueron de figurantes estuvieron hasta las ocho", apunta Jaione.

Sin embargo, a pesar de la dureza del rodaje, la mayoría de las participantes se mostraron satisfechas con la experiencia. "Estuvo muy bien. Me dio la oportunidad de conocer cómo es una película por dentro, cómo se hace y cómo es el estar al otro lado de la pantalla. No obstante, no sé si volvería a repetir ya que fueron muchas horas y se

me hizo un poco largo", confiesa Jaione. María coincide con su compañera de reparto: "Fue una experiencia agotadora pero mereció

la pena. ¡Nunca me había imaginado que para unos minutos de película hicieran falta tantas horas de rodaje!".

Un día persiguiendo a Mario Casas

Txaro Iguez fue una de las afortunadas que fueron seleccionadas para rodar una escena en *petit comité*.

Una semana después de hacer el *cásting*, recibía una llamada de la productora. Tenía que presentarse a las cinco de la mañana del 1 de octubre en Las Ventas ataviada con ropa oscura.

Como ella misma relata, la experiencia fue muy buena. "Llegamos a Zugarramurdi justo cuando daban las 7,00 en el reloj del pueblo. Nos estuvieron maquillando y peinando en el frontón y luego empezamos a rodar", recuerda.

A lo largo de la mañana, ella y unas 200 brujas más se dedicaron a perseguir a Mario Casas, Pepón Nieto y Hugo Silva por los alrededores de las cuevas para grabar una de las escenas finales del film. "En cuanto decían acción, ellos echaban a correr y nosotras detrás. Creo que repetimos la escena unas siete veces, pero estuvo bien. Álex de la Iglesia nos pidió que hicié-

ramos *irrintzis* y no os podéis imaginar cuántos hicimos. El ambiente entre las brujas fue muy bueno", prosigue.

Tras una parada para comer, volvieron al trabajo. Cuando ya quedaba poco para finalizar el rodaje del día, la actriz Carolina Bang sufrió un golpe y tuvo que ser trasladada a un centro de salud. "En el rodaje de la tarde tuvimos que salir corriendo desde las cuevas, por un sitio más estrecho y casi nada más empezar se cayó Carolina Bang. Estuvimos esperando hasta que llamaron a una figurante que tenía el pelo cortado igual que ella y la caracterizaron para rodar la última escena", rememora.

A pesar de la dureza y del esfuerzo que supuso estar todo un día corriendo, Txaro lo recuerda con gran cariño: "Disfruté mucho. Aunque se hizo un poco cansado, me encantó ver por dentro el rodaje y el montaje que conlleva una película".



Un reportaje de: Nerea Ugalde Ustárriz
Fotos cedidas por Jaione Larráyo Oroz

MONREAL

- DIA 22. 18:30 OLENTZERO: El olentzero llegara por la carretera de la Hija y le esperaremos todos en el puente.
- DIA 23. 18:30: RONDA POPULAR DE VILLANCICOS. Salida desde la iglesia
- DIA 26. 18:30: PROYECCION DE PELICULA INFANTIL Y CHOCOLATADA EN EL CENTRO (abajo). ENTREGA DE LAS CARTAS A LOS PAJES DE LOS REYES.
- DIA 29. TEATRO PARA ADULTOS. "EN BUSCA DE LA NEURONA PERDIDA". COMEDIA A CARGO DE LA COMPAÑIA PANIKO ESCENIKO EN LOS BAJOS DEL CENTRO. PRECIO DE LA ENTRADA 5 EUROS. HABRA DOS SEESIONES: 19:00 Y 21:00. LAS ENTRADAS SE PODRAN COMPRAR EN EL CENTRO.
- DIA 30. 18:00: TRADICIONAL FESTIVAL DE NAVIDAD EN EL CENTRO ORGANIZADO POR LAS CATEQUISTAS.
- DIA 31. 1 CARRERA SAN SILVESTRE DE MONREAL.
- DIA 4 ENERO. 18:30 CHARLA A CARGO DE SIMEON HIDALGO "LA RUTA DEL AGUA EN MONREAL" EN LA SALA DE SERVICIOS MULTIPLES
- DIA 5. CABALGATA DE LOS REYES MAGOS

**PROGRAMACION
NAVIDAD 2012 MONREAL.**

Algunas fotos de un 2012 de lo más festivo y cultural



Voluntariado de Monreal Extreme 2012.



Lotes de leña en Monreal.



3,2,1.....!FIESTA!. FOTO: NEREA UGALDE



Exposición del Día de la Mujer.



Podium monrealeses Extreme 2012.

Laburpena euskaraz

Izaga aldizkariaren 2012ko abenduko edizio honek Elori eskaintzen dizkion orrialdeetan Eloko urari buruzko erreportaje bat (Simeón Hidalgo) eta Alex de la Iglesia Zugarramurdiko sorginei buruz egiten ari den filmari buruzko beste bat (Nerea Ugalde) jasotzen ditu.

Azken orrialdean, berriz, Gabonetarako antolatu diren ekintzei buruko informazioa irakur daiteke eta 2012 honetan Elon antolatu diren jai eta ekitaldi kulturalen argazkien bidezko laburpena ikusi.

Licencias urbanísticas. ICIO y gestión de residuos

Se puede afirmar que las licencias urbanísticas son una de las actividades más frecuentes que se realiza en nuestro Ayuntamiento. Simultáneamente, y en gran número, se producen incidencias en la tramitación de estas licencias, siendo la incidencia más habitual la no solicitud de la preceptiva licencia. Con el objetivo de evitar en lo posible estas reiteradas incidencias, al mismo que tiempo que aplicar un trato equitativo en este tema a los residentes en el valle, además de cumplir la normativa vigente, el Ayuntamiento del Valle de Unciti ha diseñado un plan de información, siendo uno de los canales utilizados la publicación en esta revista de artículos sobre diversos aspectos relacionados con las licencias urbanísticas.

En el último número de la revista se publicó un artículo en el que se detallaban *"los actos sujetos a previa licencia y criterios para su tramitación"*. En el presente se informa sobre el *"ICIO y la gestión de residuos de construcción y demolición"*.

Impuesto sobre construcciones, instalaciones y obras (ICIO)

Los tipos de gravamen

vigentes para el presente año 2012 y que se mantendrán para el año 2013 son los siguientes:

1- En obras CON proyecto técnico visado: el 4% del presupuesto de ejecución material, con los siguientes importes mínimos:

1.1. Para nueva planta y rehabilitación total: 750,00 euros metro cuadrado construido.

1.2. Para reformas de edificios y acondicionamiento de locales, que implique albañilería, instalaciones y acabados: 525,00 euros metro cuadrado de ejecución.

1.3. Para reformas de edificios y acondicionamiento de locales, que implique albañilería y acabados: 375,00 euros metro cuadrado de ejecución.

1.4. Para reformas de edificios y acondicionamiento de locales, que solamente implique acabados: 225,00 euros metro cuadrado de ejecución.

2- En obras SIN proyecto técnico visado: el 4% del presupuesto, con un importe mínimo a liquidar de 100,00 euros.

Producción y gestión de los

residuos de construcción y demolición

En el BOE número 38 de 13 de febrero de 2008 se publicó el Real Decreto 105/2008, de 1 de febrero, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, que tiene por objeto establecer el régimen jurídico básico de la producción y gestión de residuos de construcción y demolición (RCD).

En Navarra, esta regulación se complementó con el Decreto Foral 23/2011, de 28 de marzo, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición en el ámbito territorial de la Comunidad Foral de Navarra, y publicado en el BON Nº 69, de 8 de abril de 2011.

Esta legislación define los conceptos de **productor de residuos** de construcción y demolición, que se identifica, básicamente, con el titular del bien inmueble en quien reside la decisión última de construir o demoler, y de **poseedor de dichos residuos**, que corresponde a quien ejecuta la obra y tiene el control físico de los que se generan en la misma.

Entre las obligaciones que

se imponen al productor, destaca la inclusión en el proyecto de obra de un estudio de gestión de los residuos de construcción y demolición que se producirán en ésta, que deberá incluir, entre otros aspectos, una estimación de su cantidad, las medidas genéricas de prevención que se adoptarán, el destino previsto para los residuos que deberá ser un gestor de residuos autorizado, así como una valoración de los costes derivados de su gestión que deberán formar parte del presupuesto del proyecto. También, como medida especial de prevención, se establece la obligación, en el caso de obras de demolición, reparación o reforma, de hacer un inventario de los residuos peligrosos que se generen, proceder a su retirada selectiva y entrega a gestores autorizados de residuos peligrosos.

En el Ayuntamiento de Unciti, por acuerdo plenario de fecha 19 de febrero de 2009, se exige desde esta fecha en todas las licencias de obras que impliquen generación de residuos de construcción o demolición, la presentación de una memoria con el plan de gestión de los citados residuos.

Servicio de enterramientos

El Ayuntamiento de Unciti, con la finalidad de facilitar a los residentes en el valle un adecuado servicio de enterramientos, que cubra la totalidad de días y horarios, ha llegado a un acuerdo con la empresa Cemendena, perteneciente al Grupo Tanatorio Irache, para que ésta preste desde enero de 2012 el servicio de enterramientos en las localidades del Valle de Unciti.

Para la realización de un enterramiento, se deberá solicitar al Ayuntamiento de Unciti (Sede en Monreal - Teléfono 948362057) que realice la tramitación de este servicio.

La realización del servicio implica que el solicitante deberá hacer efectiva la tasa que desde el año 2006 se tienen establecida. Con esta tasa se cubre parte de la factura de Cemendena, siendo

el resto de la misma a cargo del Ayuntamiento.

Quien no desee hacer uso del servicio contratado con Cemendena, podrá realizar el enterramiento con sus propios medios, en cuyo caso no se aplicará la tasa correspondiente.

En todos los casos, el Presidente de Concejo de cada localidad del valle será quien determine, junto con los familiares del fallecido, la ubicación concreta del enterramiento dentro del

cementerio.

Las tasas vigentes para el año 2012 y que se mantendrán para el año 2013 son los siguientes:

- Inhumaciones: Nichos 250 euros y tierra 200 euros.
- Exhumaciones: de cadáveres en tierra 200,00 euros y de nichos 250,00 euros.

NOTA:

Estas tasas se incrementarán en un 50% para enterramientos de no empadronados en el Valle de Unciti.

Plan de inversiones del Ayuntamiento de Unciti

El Ayuntamiento de Unciti pretende elaborar un plan de inversiones que contemple las necesidades de las siete localidades del valle.

El plan desglosará las inversiones según estén incluidas en el Plan de Inversiones Locales del Gobierno de Navarra o no estén incluidas en este plan.

Los PILs del Gobierno de Navarra incluyen actuaciones pertenecientes a los siguientes conceptos: Redes urbanas de distribución y saneamiento de agua; alum-

brado público; pavimentaciones; edificios municipales; caminos locales; cementerios.

Para determinar el contenido del plan de inversiones, el Ayuntamiento mantendrá reuniones en cada una de las localidades del valle con todos los residentes de la localidad que quieran asistir a las reuniones, con independencia de su empadronamiento. Se pretende que aporten ideas e iniciativas el mayor número posible de vecinos. Se tiene

previsto programar las reuniones en el mes de enero de 2013, y previamente se realizarán las correspondientes convocatorias.

Posteriormente, el Ayuntamiento determinará qué acciones se incluyen en el plan, los criterios de priorización de las inversiones y el calendario de realización. De esta manera, por una parte se dispondrá de información para incluir obras a realizar en el próximo Plan de Inversiones Locales que se determinará

en el año 2014, y por otra parte se podrá definir un plan de actuación específico para el valle, a corto, medio y largo plazo, al margen de las obras incluidas en los PILs. Una vez finalizada la elaboración del Plan de Inversiones, éste será presentado a los vecinos del valle, a los que se anima desde estas líneas para que participen en su proceso de elaboración.

Seguro que si lo hacemos entre todos, los resultados serán mejores.

Noticias varias

BIC de Artáiz.

La Resolución 49/2012, de 20 de febrero, de la Directora General de Cultura-Institución Príncipe de Viana, delimita provisionalmente el entorno del conjunto de la iglesia de San Martín y de la torre, así como la fuente medieval, sitios en Artáiz (Navarra), a efectos de su protección como Bienes de Interés Cultural (BIC).

BIC es cualquier inmueble y objeto mueble de interés artístico, histórico, paleontológico, arqueológico, etnográfico, científico o técnico, que haya sido declarado como tal por la administración competente.

En el caso de los inmuebles declarados como BIC, será obligatorio redactar un plan especial o protegerlos con cualquier otra figura del planeamiento.

Ampliación y mejoras del cementerio en Alzórriz.

En el Plan de Inversiones Locales 2009/2012 el Gobierno de Navarra incluyó la solicitud del Ayuntamiento de Unciti de realizar una ampliación del cementerio de Alzórriz, el arreglo de sus muros y varias adecuaciones en su interior. Las obras han sido realizadas el pasado mes de noviembre por Construcciones Luis Fernández, a partir de un proyecto elaborado por Sertecnia, y por un importe de 18.346,87 euros.



ARTÁIZ, Música y Románico.

El pasado 25 de agosto se celebró en Artáiz una jornada, que como relató un periódico local fue *"festiva, turística y cultural, con un programa donde el arte y el patrimonio se funden en un proyecto educativo, lúdico, entretenido y muy participativo"*.

El programa estuvo compuesto por variados eventos: concierto de un cuarteto, de una coral y de un instrumento desconocido: la alboka; charlas sobre la iconografía musical en el románico y sobre la alboka; visita guiada a la iglesia de San Martín; exposición de instrumentos musicales medievales; bandeo de campanas de varias parroquias de los valles de Unciti e Izagaondoa; y para finalizar la actuación estrella de la jornada, una intervención acústico-visual en la fachada de la torre medieval de Artáiz, realizada por el artista Patxi Araujo, acompañado musicalmente por el grupo de música antigua Ensembre Uqbarnagh.

La jornada tuvo un extraordinario éxito, con numerosos visitantes y una generalizada satisfacción entre los organizadores y patrocinadores (Cerderna Garalur, Ayuntamiento Unciti, Concejo Artáiz, Construcciones Leache) que esperamos les sirva de estímulo para organizar jornadas similares en los años venideros.



LAS TRES "R": REDUCIR, REUTILIZAR Y RECICLAR, UNA ACTITUD ANTE EL CONSUMO

Compostaje doméstico y comunitario

Como ya se ha indicado en anteriores artículos en esta revista la *sostenibilidad en la acción municipal* es un objetivo a conseguir por el Ayuntamiento del Valle de Unciti.

Se vuelve a insistir en una de las 3Rs: REDUCIR la generación de residuos. Una de las maneras de lograr esta reducción es el compostaje doméstico.

Tradicionalmente, el compost ha sido el montón de estiércol en el que, además de las deyecciones de los animales estabulados, se mezclaban los restos orgánicos de la casa y los restos de las cosechas. En ese montón se dejaba fermentar y descomponer la materia ayudando al proceso con volteos regulares hasta obtener un abono idóneo para los cultivos. La elaboración y manejo del compost nacía de las experiencias personales y del conti-

mediante los sistemas más sencillos. Emprender la práctica de realizar compostaje doméstico significa una aportación individual importante de cara a la preservación del medio y sin

Mediante el autocompostaje se reduce entre el 40-50% de los residuos de una familia

duda, una satisfacción personal, porque nos permite cerrar el ciclo de la materia orgánica y colaborar en uno de los aspectos más conflictivos del tratamiento de residuos. Desarrollando esta actividad, somos consecuentes con la problemática creciente de generación de residuos.

Compostar puede representar un gran paso en el reciclaje de los residuos domésticos, de cara a la reducción de volumen de basuras municipales, siendo una conducta responsable y eficiente de la gestión de nuestro hogar, que estimula socialmente la actitud positiva y respetuosa hacia nuestro entorno. Sin olvidar que es la opción más barata

Compostar es transformar en abono los residuos de la cocina, del jardín o del huerto

nuo intercambio de información entre campesinos. A lo largo de los años y gracias a las experiencias recogidas por los diferentes investigadores, agrónomos y horticultores disponemos hoy en día de unas bases precisas para la elaboración de compost.

El compostaje doméstico se realiza a nivel familiar, en el jardín, terraza, huerta o cualquier otro lugar apropiado, a partir de cantidades pequeñas de residuos y

y beneficiosa desde el punto de vista de salud medioambiental.

Por otro lado, el compost



que obtenemos, nos ayudará a abonar las plantas de nuestro jardín y huerto con

Para el ciudadano, reciclar debe ser un placer y no un deber

el consecuente ahorro de fertilizantes y substratos. Con lo que, además de suponernos la satisfacción personal de contribuir a la reducción global de los resi-

duos generados y obtener nuestro propio producto,

En Europa tiramos a la basura incluso comida en buen estado. Este hecho da idea de lo mucho que todavía queda por hacer

supone un beneficio económico a nivel particular y social.



Laburpena euskaraz

Udal esparruko albisteez beterik datoz Izaga aldizkariak Untzitibarrri eskaintzen dizkion orrialdeak, oraingo honetan. Lehen orrialdean, hirigintza-lizentzien eta hobiratzeen inguruko hainbat gai jorratzen dira.

Bigarren orrialdean Untzitibarko Udalaren inbertsio plana jasotzen da beste hiru albiste laburrekin batera (Artaitzko BICa, Altzorritzeko hilerriko hobekuntzak, eta udan Artaitzen ospatu zen Musika eta Erromanikoari buruzko jardunaldia).

Azkenik, autokonpostajearen eta auzokonpostajearen inguruko hainbat gomendio.

URROZ-VILLA

Crónica de la Feria de San Martín 2012

VERANICO EN NOVIEMBRE



Días antes de la Feria de San Martín todo eran malos augurios con respecto a la climatología, todos los mapas estaban marcados con nubes y una alta probabilidad de lluvia; pero, una vez más, los malos presagios no se cumplieron y las mañanas del sábado y domingo de feria fueron días de disfrute y de buen tiempo.

Fueron más feriantes que otros años los que se intere-

saron por nuestra feria y los que acudieron, aunque hubo algunos que, a la vista de los nubarrones, decidieron quedarse en casa. Pudimos ver más puestos de artesanías variadas con algunas personas de la propia localidad en diferentes tareas.

Hay feriantes que han venido todos los años y otros que se van renovando; unos puestos que se han convertido en "clásicos"

como el talo y otros que han acudido por primera vez como el churrero o el caricaturista; unos que nos ofrecen una auténtica demostración callejera de su labor y otros que nos venden productos de los que no son productores.

Esta feria es una amalgama en la que resulta difícil exigir una pureza artesana, cuestión en la que no es fácil ponerse de acuerdo ni los propios artesanos. Tenemos mezclas de artesanos y productores del mejor estilo con otros con técnicas menos artesanales

y, por último, otros que son revendedores de productos.

Es algo a repensar cada año y a organizar de la mejor manera posible.

Este año hemos contado con un par de iniciativas de nuestros valles cercanos como ha sido la idea de elaborar un calendario lunar bajo la idea del parque celta de Lizoáin y la venta del libro sobre Guerguitiáin. Nuestra feria está unida al mundo rural, pegada al territorio, construida con piedras y amasada con barro.

TALLERES UVILLA

**Cambia aquí tu parabrisas dañado
y llévate un tintado de lunas
homologado totalmente gratis**

Trabajamos con todas las compañías de seguros

**REPROGRAMACIÓN
DE CENTRALITAS**

**MÁS POTENCIA
MENOS CONSUMO**

Aumentamos de potencia
tu automóvil de 20 a 40 cv
sin comprometer la vida del
motor y sin exceder los niveles
de CO₂ permitidos por ITV

Travesía el Centro Nº 5. URROZ VILLA
Tfno. 948 338368. www.talleresuvilla.com

Distribuidor

TLR



URROZ-VILLA

FESTIVAL DE PELOTA

Como forma de diversificar el programa de actos de la feria hemos tenido una actuación deportiva en el frontón con un sencillo pero emocionante festival de pelota, organizado por el Club de Pelota de Mendillorri. Éste ha sido el segundo año consecutivo que hemos contado con partidos de pelota de categorías infantil y cadete, comandados por Miguel Ángel Sanz, quien afianzó el espectáculo con un partido de chicas, en concreto, de paleta femenina.

La pareja formada por Irati Nagore y Leire Azanza, que vistió gerriko rojo, no tuvo fortuna y cedió en el marcador ante Irune Muruzábal y Olatz Nagore por un total de 15-18. En segundo lugar, Mikel Mayora y Tomás Berástegui decantaron los cartones a su favor (18-12) ante la pareja formada por el urrozarra Iñaki Burgui y

Asier Murillo. El partido más competido fue el que disputaron en último lugar Gaizka Perkaz y Ioritz Azanza contra Arai Murillo y Adrián Adot, en el que los del gerriko rojo llevaron en todo momento la iniciativa, excepto al final, que fue cuando Arai y Adrián dieron vuelta al marcador, dejando el tanteo en un disputado 17-18.

Para finalizar la mañana pelotazale, pudimos ver las evoluciones de Maitane Murillo, una niña que nos hizo una demostración de juego con paleta argentina frente a Olatz Nagore. Pudimos ver en primera persona que este club se toma el juego de la pelota, nunca mejor dicho, como un juego, en el que los chicos y chicas tienen como tarea primordial disfrutar del mismo. Nuestro agradecimiento por su presencia y nuestra enhorabuena por su interesante tarea.



PONGOS



Una vez más las mujeres de Ripakoa y del valle de Lizoáin, junto con alguna de Urroz, nos han sorprendido con sus ocurentes ideas.

Está visto que hay personas que sacan "petróleo" de donde otras no sacaríamos ni una gota de agua. Este manantial que nunca se agota ha tenido para este año la idea de los "pongos".

Hasta el nombre resulta curioso, ya que han dado nombre propio a algo que habitualmente despreciamos; tal es así que hablamos de cacharros, trastos, chismes, cachivaches, titos, bártulos, antiguallas, chirimbolos... Pero con esta exposición han elevado el souvenir y el recuerdo a la categoría de pongo, la figurita polvorienta y descasca-

rillada ha tomado protagonismo por unos días, el cachivache más raro ha sido objeto de atención de cientos de personas, la muñequita más horterera nos ha dibujado una sonrisa y el botijo más cañí nos ha llevado a años ya antiguos.

Estas mujeres, y algún hombre que colabora, se las pintan solas para hacer historia y hacer cultura. Se trata de una historia de andar por casa y de una cultura de zapatillas, pero sin este cimiento no se puede construir nada y es que la historia con mayúsculas no podría escribirse si no hubiera vidas cotidianas que dieran forma a una sociedad como la de nuestros valles. Esta exposición no sé si es arte, pero lo que es cierto es que son unas artistas.

Cooperativa Cerealista URROZ VILLA

La Cooperativa Cerealista de Urroz-Villa, pone a su disposición en la tienda **BRIZNA** del Polígono de Egüés toda clase de artículos de **JARDINERÍA, HORTICULTURA Y ANIMALES DE COMPAÑÍA**



Pol Industrial Egüés, Carretera de Aoiz. 31486 EGÜÉS
Teléfono 948 33 50 15. brizna@coopurroz.com

URROZ-VILLA

ELEKTROTXXARANGA

Los jóvenes, un año más, se han encargado de poner ambiente a la fría noche de un sábado de noviembre.

El temple ya comenzó en la sobremesa que tuvieron tras su comida en la carpa, después la elektrotxaranga aportó los watis y la gente puso el movimiento, con lo que la temperatura siguió subiendo. Los grupos que actuaron a la noche dieron el impulso final para poder sacar el frío a base de watis, movimiento y el "combustible" que cada uno utilizó para pasar la velada.

Una de las cuestiones que quizá poco conocidas es que con el dinero que sacan de la barra pagan a los grupos musicales y no supone un gasto para las arcas municipales.

Los propios jóvenes organizan su comida y la animación musical de su agrado. Este año no ha funcionado debidamente la limpieza posterior en la mañana del domingo, a la que se habían comprometido, pero para la próxima ocasión ya tendremos una oportunidad de mejora.



Laburpena euskaraz

Aurreikuspenek eguraldi txarra iragarri arren, euriaren mehatxuak ez zituen San Martingo azokak zapuztu, eta, Urrotz-Hirian jada ohikoa den moduan, oso arrakastatsuak izan ziren.

Bestalde, Mendinueta Soluzioaren fase berri bat ere aipatzen da, baita konpostagailuak eta uren-araztegia ere.

EXPOSICIÓN "VICENTE FERRER"

Ya son cinco años que el Ayuntamiento de Urroz-Villa colabora con la Fundación Vicente Ferrer en la construcción de viviendas para la casta de los dalit, en la India.

Este grupo social es el más desfavorecido de ese país, los parias, y sufren una fuerte marginación social.

El dinero que se destina a esta Fundación se gestiona mediante lo que se llama una contraparte, que no es otra cosa sino una asociación local que emplea mano de obra local para construir las viviendas.

Se trata de viviendas muy sencillas construidas en Anantapur, localidad en el

sureste de este superpoblado país asiático. Este compromiso municipal tiene mucho que ver con una asociación que está haciendo bien las cosas y con una de sus responsables, Susana, a la que tenemos entre nosotros y que nos aporta un plus de garantía en el trabajo realizado.

Por este motivo, hemos contado este año con la exposición "Comprometidos con Anantapur", como una forma más de difundir la interesante labor de esta Organización No Gubernamental para el Desarrollo, lo que conocemos habitualmente con el nombre de "oenegé".

CONFERENCIA "DESPOBLADOS DE NAVARRA"

El sábado 27 de octubre, dentro del programa de la Feria, tuvimos la oportunidad de escuchar a Fernando Hualde en una conferencia titulada "Despoblados de Navarra".

Ya son varios años en los que se intenta dar un mayor contenido a estas fechas mediante temas que nos aporten información sobre la vida rural en sentido amplio.

Para esta ocasión pudimos contar con un experto que ha publicado varios libros que tienen que ver con los lugares más recónditos de nuestra geografía y que colabora habitualmen-

te con Diario de Noticias.

La conferencia, con el apoyo de Eusko Ikaskuntza, hizo un recorrido por algunos de los lugares despoblados de Navarra, de los que tenemos tantos casos en valles cercanos como Izagaondoa o los Urruales. La asistencia alcanzó una cifra cercana a los treinta, pero lo llamativo de esta cita fue que la mayor parte de los asistentes no eran de Urroz, sino de localidades cercanas.



Agudo Hnos.

Carpintería - Ebanistería

Muebles a medida
Armarios empotrados
Puertas - ventanas
Tarima - Parquet flotante
Cocinas - Baños
Reformas en general
Ventanas en PVC y aluminio

Teléfono y Fax
948 338008

Móvil

686 396272

E-mail

carpinteriaagudo@hotmail.com

URROZ - VILLA

(Navarra)

La depuradora, una instalación desconocida

Desde hace muchos años disponemos de una instalación que es la que depura nuestras aguas residuales antes de verterse al río, mediante un sistema de sedimentación. Está situada en un lugar poco visible para el gran público, en un terraplén junto a la confluencia de la regata de Lizoáin con el río Erro.

La gestión de esta instalación corre a cargo de la

sociedad pública NILSA, Navarra de Infraestructuras Locales Sociedad Anónima, que es la que se encarga de mantenerla, realizar los análisis de las aguas y retirar los fangos producidos. Es una depuradora que trata los lodos producidos; pero no hace una depuración química.

En este momento no existe en Navarra ninguna planta que realice este pro-



ceso químico, por lo que podemos afirmar que nuestro sistema de depuración se encuentra al mismo nivel que las grandes poblaciones de nuestra comunidad.

Está diseñada para tratar

un caudal de hasta 132 m³ al día, aunque en la actualidad procesa un promedio de 74 m³, lo que indica que está diseñada para hacer frente a posibles aumentos de población.

Composteras y gestión de otros residuos

La Mancomunidad Irati, junto con la renovación de su logo, ha acometido también la renovación de la gestión de las basuras.

Uno de los pasos que hemos podido observar en estos últimos meses ha sido el reparto de composteras para poder aprovechar la materia orgánica en cada hogar, reducir lo que se lleva a vertedero y, en definitiva, ser más responsables con el tratamiento de los residuos.

Esto conlleva que se vierte menos basura a los contenedores verdes porque se aprovecha para las composteras y, como efecto secundario y positivo, tardan más en llenarse, por lo que se están retirando algunos contenedores verdes.



Esto redundará en la mejora de los recorridos de recogida y en una ligera reducción de costes.

Con respecto a los contenedores hay opiniones para todos los gustos y la crítica más generalizada es que no hay contenedores para todos los residuos en cada punto de recogida; por ello, ahora se va a intentar que en cada punto de recogida podamos encontrar los tres contenedores (verde, azul y amarillo).

También se están colocando más contenedores tipo iglú para el vidrio.

El agua de Itoiz, casi...

¡Qué pelmada, otra vez con el agua a vueltas! ¡Qué bien, ya no tendremos problemas de agua! Desde hace años podemos encontrarnos con estas opiniones en cualquiera de los pueblos de nuestra zona. Ha sido y es una preocupación constante, puesto que también en este verano y otoño hemos tenido restricciones de uso y, además, cortes nocturnos de agua.

La razón es que el depósito no se recuperaba y ha sido necesario traer todas las semanas un promedio de tres camiones de agua potable para poder abastecer a la población de Urroz con cierta "normalidad". Una vez más hay que destacar el comportamiento responsable de la población, que ha aceptado los inconvenientes sin mayores disonancias.

En fechas recientes los cuatro ayuntamientos implicados en la Solución Mendinueta hemos firmado un convenio mediante el que cedemos las competencias sobre el agua a la Mancomunidad de Servicios Administrativos Izaga, que será quien gire los recibos cuando entre en funcionamiento la ETAP (Estación de Tratamiento de Agua Potable).

A lo largo de noviembre y diciembre se terminarán las diferentes instalaciones de bombeo y potabilización. Después se procederá a realizar las mejoras que se puedan acometer en los diferentes depósitos con el dinero que quede disponible. Las pruebas de todas las instalaciones está previsto, según los ingenieros, que se comiencen a finales del mes de enero.

imaginar.me
arquitectos

servicio profesional al servicio de tu imaginación
imaginamos y proyectamos contigo

agrupación las eras 7 bajo oficina 01 colz

www.imaginar.me 948 33 68 52





Todos los trabajadores de la Mancomunidad
de Servicios Administrativos Izaga,
asi como los Ayuntamientos que la conforman,
desean a los vecinos de la mancomunidad
unas felices fiestas
y un año nuevo 2013 pleno de felicidad.

Izagako Mankomunitateko
eta huraosatzen duten Udaletako
langile guztiek
festa eta urte berri zoriontsuak
opa dizkizuite mankomunitateko
herritar guztiei

